

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 juli 2015

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de herdenking van de honderdste
verjaardag van de Armeense genocide**

AMENDEMENTEN

ingediend in plenaire vergadering

Zie:

Doc 54 1207/ (2014/2015):

- 001: Voorstel van resolutie van de heren De Roover, Ducarme en Vandenput en mevrouw Claerhout.
- 002 en 003: Amendementen.
- 004: Toevoeging indieners.
- 005: Verslag.
- 006: Tekst aangenomen door de commissie.
- 007: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 juillet 2015

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la commémoration
du centenaire du génocide arménien**

AMENDEMENTS

déposés en séance plénière

Voir:

Doc 54 1207/ (2014/2015):

- 001: Proposition de résolution de MM. De Roover, Ducarme et Vandenput et Mme Claerhout.
- 002 et 003: Amendements.
- 004: Ajout auteurs.
- 005: Rapport.
- 006: Texte adopté par la commission.
- 007: Amendements.

Nr. 17 VAN DE HEER **DALLEMAGNE** EN
MEVROUW **MATZ**

Enige verklaring (*nieuw*)

Na de consideransen en ter inleiding van de verzoeken een verklaring invoegen, luidende:

“ERKENT:

dat de toenmalige Ottomaanse regering in 1915-1917 wel degelijk een genocide op de Armeniërs heeft gepleegd;”

VERANTWOORDING

Het ter bespreking voorliggende voorstel van resolutie formuleert specifieke verzoeken aan de regering. De indieners vinden het echter even belangrijk dat de Kamer van volksvertegenwoordigers zelf een formeel standpunt ter zake inneemt en zelf ook de Armeense genocide erkent.

N° 17 DE M. **DALLEMAGNE** ET MME **MATZ**

Déclaration unique (*nouvelle*)

À la suite des considérants et en introduction des demandes, insérer une déclaration rédigée comme suit:

“RECONNAIT:

“qu’un génocide a bien été perpétré en 1915-1917 à l’encontre des Arméniens par le gouvernement ottoman de l’époque;”

JUSTIFICATION

La présente proposition de résolution formule des demandes spécifiques au Gouvernement. Mais il nous apparaît tout aussi important que la Chambre des représentants elle-même prenne formellement position sur le sujet et reconnaisse aussi le génocide arménien.

Georges **DALLEMAGNE** (cdH)
Vanessa **MATZ** (cdH)

Nr. 18 VAN DE HEER **DALLEMAGNE** EN
MEVROUW **MATZ**

Verzoek 2

Dit punt vervangen door wat volgt:

“2. te erkennen dat de hoofdverantwoordelijkheid voor de genocide en voor de destijds begane misdaden bij de regering van het Ottomaanse Rijk ligt, die deze poging om alle Armeense bevolkingsgroepen op haar grondgebied uit te roeien, heeft bedacht en ondernomen; bijgevolg te erkennen dat de Turkse burgers van vandaag, net als de Belgen van Turkse origine, uiteraard niet in verband mogen worden gebracht met dit drama dat honderd jaar geleden heeft plaatsgevonden, noch daarom mogen worden gestigmatiseerd;”

VERANTWOORDING

Wanneer een voorstel van resolutie betreffende de Armeense genocide wordt ingediend, dient het eerste verzoek betrekking te hebben op de erkenning van de genocide en moet het de ware historische verantwoordelijken bij naam noemen in plaats van alleen maar te verduidelijken wie vandaag geen verantwoordelijkheid draagt. Het getuigt ook van respect tegenover de slachtoffers.

Tegelijk is het essentieel om, bij een onderwerp als dit, erop toe te zien dat niets ontspoort en dat men geen poging tot recuperatie onderneemt tegen de Turkse gemeenschap, waarbij de ware inzet uit het oog zou worden verloren, namelijk de erkenning van een genocide uit het verleden en het lijden van de betrokken volkeren. Turkije verzoeken zijn verantwoordelijkheid te nemen, betekent vanzelfsprekend niet dat de Turkse burgers van vandaag, noch de Belgen van Turkse herkomst, verantwoordelijk zouden zijn voor wat honderd jaar geleden heeft plaatsgevonden, laat staan dat zij er schuldig aan zouden zijn. Daarover mag niet de minste twijfel bestaan. De kinderen van de slachtoffers zijn slachtoffers, terwijl de kinderen van de beulen geen beulen zijn.

N° 18 DE M. **DALLEMAGNE** ET MME **MATZ**

Point 2

Remplacer ce point comme suit:

“2. de reconnaître que la responsabilité première de ce génocide et des crimes commis à l’époque incombe au gouvernement de l’Empire ottoman qui a conçu et mis en œuvre cette tentative d’éliminer l’ensemble des populations arméniennes de son territoire; de reconnaître dès lors que les citoyens turcs d’aujourd’hui, de même que les Belges d’origine turque, ne peuvent évidemment pas être associés à ce drame centenaire ni être stigmatisés à cet effet;”

JUSTIFICATION

Dans le cadre d’une proposition de résolution concernant le génocide arménien, il convient que la première demande porte sur la reconnaissance de ce génocide et qu’elle en précise nommément les véritables responsables historiques, plutôt que de se limiter à préciser qui *n’est pas* responsable aujourd’hui. C’est aussi une question de respect vis-à-vis des victimes.

Parallèlement, sur un sujet comme celui-ci, il est essentiel de veiller à n’accepter aucun dérapage, aucune tentative de récupération qui chercherait à cibler la communauté turque et qui nous éloignerait du véritable enjeu qui est la reconnaissance d’un génocide passé et des souffrances vécues par les peuples visés. Demander à la Turquie d’assumer ses responsabilités ne signifie évidemment pas que les citoyens turcs d’aujourd’hui, de même que les Belges d’origine turque soient responsables et encore moins coupables de ce qui est arrivé il y a cent ans. Il ne saurait il y avoir le moindre doute à cet égard. Les enfants des victimes sont des victimes, les enfants des bourreaux ne sont pas des bourreaux.

Georges **DALLEMAGNE** (cdH)
Vanessa **MATZ** (cdH)

Nr. 19 VAN DE HEER **DALLEMAGNE** EN
MEVROUW **MATZ**

Verzoek 2/1 (nieuw)

Een verzoek 2/1 invoegen, luidende:

“2/1. de door de eerste minister tijdens de plenaire vergadering van 18 juni 2015 uitgesproken erkenning door België van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken;”.

VERANTWOORDING

Net zoals de Armeniërs werden de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken in 1915 vermoord “omdat” ze christen waren (zonder verder onderscheid), alsook “omdat” ze Armeniër, Arameeër (Oud-Syriër, Chaldeeër en Assyriër) of Griek waren. Er is heel duidelijk sprake van exact dezelfde demarche — met identieke uitvoeringsmethodes — en dezelfde wil om de christelijke bevolkingsgroepen van het toenmalige Ottomaanse Rijk uit te roeien. Het gaat bijgevolg juridisch gesproken om genocides, aangezien die moordpartijen allemaal beantwoorden aan de criteria inzake nationaliteit, etnische afkomst en geloofsovertuiging, als bedoeld in het Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide, aangenomen door de Verenigde Naties op 9 december 1948.

De uitbreiding van die erkenning van de genocide tot alle groepen die er het slachtoffer van waren, is noodzakelijk om de historiciteit van de feiten te respecteren, de historische kennis van de Belgische bevolking aangaande deze gebeurtenis te bevorderen en oprecht hulde te brengen aan de onschuldige slachtoffers.

De geschiedkundige Joël Kotek (ULB), gespecialiseerd in genocides, heeft het op 25 maart 2015 als volgt verwoord: *“Les livres d’histoire ignorent le sort funeste qui leur fut également réservé. L’ignorance des uns le dispute au négationnisme des autres. Il s’agit de réparer au plus tôt cette injustice: un génocide oublié constitue une double peine pour les victimes et une double souffrance pour leurs descendants. L’oubli assassine une seconde fois les morts.”.*

N° 19 DE M. **DALLEMAGNE** ET MME **MATZ**

Point 2/1 (nouveau)

Insérer un point 2/1, rédigée comme suit:

“2/1. d’étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance par la Belgique du génocide des Arméniens de Turquie en 1915, telle que celle-ci a été effectuée par le Premier ministre en séance plénière le 18 juin 2015;”.

JUSTIFICATION

Comme les Arméniens, les Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et les Grecs pontiques ont été massacrés en 1915, d’une part, “parce que” chrétiens (sans autre distinction) et, d’autre part, “parce que” Arméniens, Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et Grecs. Il s’agit donc très clairement de la même démarche -mise en œuvre selon des modes opératoires identiques— et de la même volonté d’éradication des populations chrétiennes de l’Empire ottoman de l’époque. Par conséquent, il s’agit là juridiquement d’un génocide, puisque ces massacres répondent tous aux critères d’appartenance nationale, ethnique et religieuse visés par la *Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide*, adoptée par les Nations Unies le 9 décembre 1948.

L’extension de cette reconnaissance du génocide à l’ensemble des groupes qui en ont été victimes est nécessaire afin de respecter la réalité des faits historiques, de faciliter la nécessaire pédagogie auprès de la population belge et de rendre véritablement hommage aux victimes innocentes.

En effet, comme l’a indiqué le, 25 mars 2015, l’historien spécialiste des génocides Joël Kotek (ULB): *“Les livres d’histoire ignorent le sort funeste qui leur fut également réservé. L’ignorance des uns le dispute au négationnisme des autres. Il s’agit de réparer au plus tôt cette injustice: un génocide oublié constitue une double peine pour les victimes et une double souffrance pour leurs descendants. L’oubli assassine une seconde fois les morts.”.*

Georges **DALLEMAGNE** (cdH)
Vanessa **MATZ** (cdH)

Nr. 20 VAN DE HEREN **DE VRIENDT EN HELLINGS**

Opschrift

Het opschrift vervangen als volgt:

“Voorstel van resolutie betreffende de Belgische erkenning van de Armeense genocide”.

Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen)
Benoit HELLINGS (Ecolo-Groen)

N° 20 DE MM. **DE VRIENDT ET HELLINGS**

Intitulé

Remplacer l'intitulé comme suit:

“Proposition de résolution relative à la reconnaissance, par la Belgique, du génocide arménien”.

Nr. 21 VAN DE HEREN **DE VRIENDT EN HELLINGS**Punt 1 (*nieuw*)**Een punt 1 invoegen, luidend als volgt:**

Tussen de consideransen en de vragen aan de regering de volgende tekst invoegen:

“ERKENT:

dat de tragische gebeurtenissen tussen 1915 en 1917 door de laatste regering van het Ottomaanse Rijk als genocide moeten worden bestempeld;”

VERANTWOORDING

De erkenning van een genocide laat geen dubbelzinnige houding toe en vraagt volledige duidelijkheid. Daarom strekt het tot aanbeveling dat ook het parlement ondubbelzinnig in het dispositief een artikel opneemt waarin het de genocide tegen de christelijke minderheden van het Ottomaanse rijk erkent. Het Vlaams Parlement erkende de Armeense genocide in haar resolutie die op 22 april 2015 door haar plenaire vergadering werd aangenomen.

Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen)
Benoit HELLINGS (Ecolo-Groen)

N° 21 DE MM. DE MM. **DE VRIENDT ET HELLINGS**Point 1 (*nouveau*)**Insérer un point 1^{er}, rédigé comme suit:**

Entre les considérants et les demandes adressées au gouvernement, insérer le texte suivant:

“RECONNAÎT:

que les événements tragiques survenus entre 1915 et 1917, et dont le dernier gouvernement de l'Empire ottoman est responsable, doivent être qualifiés de génocide.”

JUSTIFICATION

La reconnaissance d'un génocide ne peut donner lieu à une attitude équivoque et appelle une clarté totale. C'est pourquoi il se recommande que le parlement inscrive, lui aussi, sans équivoque dans le dispositif un point dans lequel il reconnaît le génocide perpétré contre les minorités chrétiennes de l'Empire ottoman. Le Parlement flamand a reconnu le génocide arménien dans une résolution adoptée en séance plénière le 22 avril 2015.

Nr. 22 VAN DE HEREN **DE VRIENDT EN HELLINGS**

Punt 9

Tussen de woorden “werken aan” en de woorden “een normalisering” de woorden “verzoening en” invoegen.

Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen)
Benoit HELLINGS (Ecolo-Groen)

N° 22 DE MM. DE MM. **DE VRIENDT ET HELLINGS**

Point 9

Insérer les mots “à la réconciliation et” entre le mot “œuvrent” et les mots “à la normalisation des relations”.